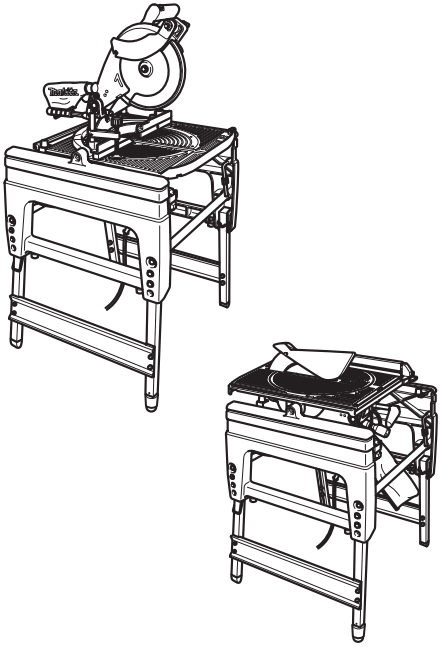
РУССКИЙ: Оригинальные инструкции

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Комбинированная Торцовочная Пила

LF1000



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

Прочтите перед использованием.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		LF1000
Диаметр полотна		260 мм
Толщина режущего полотна		1,8 мм - 2,0 мм
Толщина расклинивающего ножа		2,2 мм
Диаметр отверстия	Для европейских стран	30 мм
Макс. размеры распиливаемой детали при 90° в режиме отрезного станка со столом (пильного станка)		70 мм
Число оборотов без нагрузки (мин$^{-1}$)		2 700
Размер стола (Ш x Д)		500 мм x 555 мм
Размеры (Д x Ш x В1(Примечание 1)/В2(Примечание 2)) в режиме сложной угловой резки		660 мм x 650 мм x 1 220 мм / 800 мм
в режиме настольной пилы		660 мм x 650 мм x 1 060 мм / 845 мм
Вес нетто		36 кг
Класс безопасности		⧈/II

Макс. размеры распиливаемой детали(В x Ш) с диском диаметром 260 мм в режиме сложной угловой резки

Угол скоса	Угол резки
	0°
0°	20 мм x 180 мм
	68 мм x 155 мм
45° (влево)	50 мм x 150 мм

Прим. 1 В1: Высота до головки инструмента
Прим. 2 В2: высота до стола
• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
• Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
• Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

	Прочитайте руководство пользователя.
	ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
	Надевайте защитные очки.
	Во избежание получения травмы от летящего мусора, по окончании пиления продолжайте держать головку пилы внизу до полной остановки пилы.
	Не располагайте руки или пальцы рядом с лезвием.
	В целях вашей безопасности, перед началом работы удалите со стола стружку, небольшие предметы и т. п.
	Отключите инструмент перед его поворотом вокруг своей оси.
	Правильно размещайте руки при переноске.
	При установке или снятии направляющей планки не приподнимайте ее край.
	Для того чтобы ослабить болт, поверните его по часовой стрелке.



Только для стран ЕС
В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов использованное электрическое и электронное оборудование может оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека.
Не выбрасывайте электрические и электронные приборы вместе с бытовыми отходами!
В соответствии с директивой ЕС по утилизации отходов электрического и электронного оборудования и ее адаптацией к национальному законодательству, использованное электрическое и электронное оборудование должно отдельно собираться и доставляться на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающем с соблюдением правил охраны окружающей среды.
Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

Назначение

Данный инструмент предназначен для точных прямых и угловых пропилов в древесине. Инструмент можно использовать как в режиме торцовочной пилы, так и в режиме настольной пилы путем поворота стола вокруг своей оси.

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN61029:

Уровень звукового давления (L_{pA}): 91 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 108 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN61029:

Распространение вибрации (a_h): 2,5 м/с^2 или менее
Погрешность (K): 1,5 м/с^2

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠***ОСТОРОЖНО:*** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

⚠***ОСТОРОЖНО:*** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение A).

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности.** Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети или на аккумуляторах.

Безопасность в месте выполнения работ

1. **Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.** Захламление и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
2. **Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
3. **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту выполнения работ.** Не отвлекайтесь во время работы, так как это приведет к потере контроля над электроинструментом.

Электробезопасность

4. **Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке. Никогда не вносите никаких изменений в конструкцию розетки. При использовании электроинструмента с заземлением не используйте переходники.** Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
5. **Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники.** При контакте тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
6. **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
7. **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей.** Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

8. **При использовании электроинструмента вне помещения используйте удлинитель, подходящий для этих целей.** Использование соответствующего шнура снижает риск поражения электрическим током.
9. **Если электроинструмент приходится эксплуатировать в сыром месте, используйте линию электропитания, которая защищена устройством, срабатывающим от остаточного тока (RCD).** Использование RCD снижает риск поражения электротоком.
10. **Рекомендуется использовать питание через RCD с номинальным остаточным током 30 мА или менее.**

Личная безопасность

11. **При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** Даже мгновенная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.
12. **Используйте средства индивидуальной защиты. Обязательно надевайте защитные очки.** Такие средства индивидуальной защиты, как респиратор, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
13. **Не допускайте случайного включения устройства. Прежде чем подсоединять инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить инструмент, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении.** Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подача питания на инструмент с включенным выключателем может привести к несчастному случаю.
14. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Гаечный или регулировочный ключ, оставшийся закрепленным на вращающейся детали, может привести к травме.
15. **При эксплуатации устройства не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
16. **Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки должны всегда находиться на расстоянии от вращающихся деталей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.
17. **Если имеются устройства для подключения пылесборника или вытяжки, убедитесь, что они подсоединены и правильно используются.** Использование пылесборника снижает вероятность возникновения рисков, связанных с пылью.

Использование и уход за электроинструментом

18. **Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе.** Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.
19. **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
20. **Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора.** Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
21. **Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с работой такого инструмента или не прочитавшим данные инструкции, пользоваться им.** Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.
22. **Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких-либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием.** Большое число несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.
23. **Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым.** Соответствующее обращение с режущим инструментом, имеющим острые режущие кромки, делает его менее подверженным деформациям, что позволяет лучше управлять им.
24. **Используйте электроинструмент, принадлежности, приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

Обслуживание

25. **Обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
26. **Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.**
27. **Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть измазаны маслом или смазкой.**

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С КОМБИНИРОВАННОЙ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛОЙ

ДЛЯ РЕЖИМА ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ И РЕДИМУ НАСТОЛЬКОЙ ПИЛЫ (ПИЛЬНЫЙ СТАНОК):

1. **Перед началом работы тщательно проверьте диск на предмет трещин и деформаций.**
   Немедленно замените поврежденный диск.
2. **Не используйте пилу без ограждений и расклинивающего ножа, особенно после изменения режима работы. Перед каждым использованием проверьте нормальное закрытие ограждений диска. Не эксплуатируйте пилу, если ограждение диска не перемещается свободно и мгновенно не закрывается. Никогда не фиксируйте и не привязывайте ограждение диска в открытом положении. Немедленно устраните любые нарушения в работе ограждений диска.**
3. **Используйте только пильные диски, рекомендованные производителем и отвечающие требованиям EN847-1. Ширина пропила должна быть больше толщины расклинивающего ножа, а диск должен быть тоньше расклинивающего ножа.**
4. **Не используйте циркулярные пилы, изготовленные из быстрорежущей стали.**
5. **Используйте защитные очки.**
6. **Используйте средства защиты слуха, чтобы снизить риск потери слуха.**
7. **Надевайте защитные перчатки при обращении с дисками (по возможности диски следует переносить в чехле) и заготовками.**
8. **При выполнении пиления подключите инструмент к устройству сбора пыли.**
9. **Если толкатель не используется, храните его в надежном месте.**
10. **Содержите площадку на уровне инструмента в порядке, и следите за отсутствием разбросанного материала, например, щепок и обрезков.**
11. **Оператор имеет соответствующую подготовку для использования, настройки и эксплуатации инструмента.**
12. **Оставляя пилу без присмотра, выключите ее и отсоедините от розетки.**
13. **Для снижения шума при пилении дисковая пила всегда должна быть острой и чистой.**
14. **Используйте только пильные диски, маркировка максимальной скорости которых равна или выше максимальной скорости без нагрузки, указанной на инструменте.**
15. **Запрещается удалять обрезки или другие части обрабатываемой детали из области резания, если инструмент работает с незащищенным пильным диском.**
16. **Запрещается использовать инструмент для прорезания пазов, канавок или шпунтования.**
17. **Перед или во время установки лезвия аккуратно очистите его, чтобы не повредить шпиндель, фланец (особенно его установочную поверхность) и болт крепления. Повреждения этих деталей могут привести к поломке дисковой пилы. Ненадлежащая установка может вызвать вибрации/биения или соскальзывание полотна. Пользуйтесь только фланцами, предназначенными для данного инструмента.**
18. **Всегда используйте принадлежности, рекомендованные в данном руководстве. Использование несоответствующих принадлежностей, таких как, например, отрезные абразивные круги, может привести к травме.**
19. **Выбирайте пильный диск в соответствии с материалом, который вы будете резать.**
20. **Не пилите металлические предметы, такие как гвозди и шурупы. Перед началом работы осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей, шурупов и других инородных предметов или удалите их.**
21. **ПЕРЕД началом пиления выбейте все твердые выпадающие сучки из распиливаемой детали.**
22. **Не пользуйтесь инструментом в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов.**
23. **Для обеспечения вашей безопасности перед выполнением работ удалите щепки, небольшие детали и т. п. с поверхности стола перед включением инструмента в сеть и началом работы.**
24. **Держите руки, посторонних и становитесь сами вне линии пиления циркулярной пилы. Избегайте контакта с любым, вращающимся по инерции, диском. И в этом состоянии он может привести к серьезной травме. Никогда не пытайтесь дотянуться до какого-либо предмета рядом с диском пилы.**
25. **Будьте постоянно осторожными, особенно при выполнении повторяющихся, монотонных действий. Не подвергайтесь ошибочному чувству безопасности. Полотна не прощают ошибок.**
26. **Перед включением выключателя, убедитесь в том, что блокировка вала стяна.**
27. **Перед использованием инструмента на реальной детали дайте инструменту немного поработать вхолостую. Убедитесь в отсутствии вибрации или биения, которые могут свидетельствовать о неправильной установке или дисбалансе диска.**
28. **Перед началом резки дождитесь, пока диск не наберет полную скорость.**
29. **Воздержитесь от удаления каких-либо обрезков или других частей детали из места резки, если инструмент работает и головка пилы не находится в положении покоя.**
30. **Немедленно прекратите работу, если вы заметили какие-либо отклонения.**
31. **Перед перемещением детали или изменением настроек выключите инструмент и дождитесь остановки дисковой пилы.**

32. **Отключите инструмент от сети при замене пильного диска, обслуживания или завершения использования.**
33. **Некоторые виды пыли, возникающей при пилении, содержат химические вещества, которые могут вызвать рак, врожденные дефекты или оказать отрицательное воздействие на репродуктивные функции организма. Ниже приведены примеры некоторых таких химических веществ:**
    - **свинец из материалов, окрашенных красками на основе свинца и,**
    - **мышьяк и хром из химически обработанной древесины.**

    Риск вашему здоровью от воздействия данных веществ зависит от частоты выполнения такой работы. Для снижения воздействия таких химических веществ на ваш организм: работайте в хорошо проветриваемом месте с соответствующими средствами обеспечения безопасности, как, например, пылезащитными масками, которые могут задерживать микроскопические частицы.
34. **Убедитесь в надежном креплении стола рычагом после его переворачивания.**

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ В РЕЖИМЕ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ:

35. **Используйте пилу только для резки древесины, алюминия или подобных материалов.**
36. **Не выполняйте каких-либо действий одними руками.** При проведении всех типов работ обрабатываемую деталь необходимо прочно закрепить к поворотному столу и направляющей линейке. Никогда не держите обрабатываемую деталь руками.
37. **Перед каждым разрезом проверяйте устойчивость инструмента.**
38. **Устанавливайте под длинные обрабатываемые детали соответствующие дополнительные опоры.**
39. **Запрещается разрезать настолько маленькие детали, что их размеры не позволяют надежно закрепить их в тисках.** Неправильно зажатая деталь может стать причиной отдачи и тяжелых травм.
40. **Убедитесь в нажежном креплении поворотного стола и его неподвижности во время работы.**
41. **При пилении под углом убедитесь в надежном креплении кронштейна. Затяните рычаг по часовой стрелке для фиксации кронштейна.**
42. **Перед включением инструмента убедитесь, что диск не касается поворотного стола в самом нижнем положении, и не касается обрабатываемой детали.**
43. **Крепко держите ручку. Помните, что во время запуска и остановки пила немного движется вверх или вниз.**

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ В РЕЖИМЕ НАСТОЛЬКОЙ ПИЛЫ (ПИЛЬНОГО СТАНКА):

44. **Не выполняйте каких-либо действий только одними руками. Это означает, что не следует использовать руки для поддержания или направления разрезаемой детали вместо направляющей планки.**
45. **Убедитесь в надежном креплением поворотного стола.**
46. **Убедитесь, что кронштейн надежно закреплен в рабочем положении. Затяните рычаг по часовой стрелке для фиксации кронштейна.**
47. **Испольщуйте толкатель в виде стердня или блока во избежание работы руками и пальцами около пильного диска.**
48. **Перед включением выключателя убедитесь, что циркулярная пила не касается расклинивающего ножа или распиливаемой детали.**
49. **Обратите особое внимание на инструкции, касающиеся снижения риска ОТДАЧИ. ОТДАЧА - это мгновенная реакция на защемление, изгиб или нарушение соосности циркулярной пилы. ОТДАЧА приводит к отбрасыванию распиливаемой детали обратно по направлению к оператору. ОТДАЧА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ. Во избежание ОТДАЧИ циркулярная пила всегда должна быть острой, паз разреза должен быть параллелен пиле, расклинивающий нож и ограждение пилы должны находиться на месте в исправном состоянии. Разрезаемую деталь следует отпускать только после того, как она полностью пройдет пилу. Не следует резать перекрученные или изогнутые детали или детали, не имеющие прямого края, расположенного вдоль направляющей планки.**
50. **Избегайте резкой быстрой подачи. При пилении трудно распиливаемых деталей максимально медленно подавайте деталь. При подаче не сгибайте и не скручивайте распиливаемую деталь. Если пила застряла или защемилась в распиливаемой детали, немедленно выключите циркулярную пилу. Выключите инструмент из сети. Затем устраните застревание.**
51. **Перед переворачиванием инструмента всегда проверяйте, что стопорный штифт надежно зафиксировал головку инструмента в самом нижнем положении.**

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠*ОСТОРОЖНО:* НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

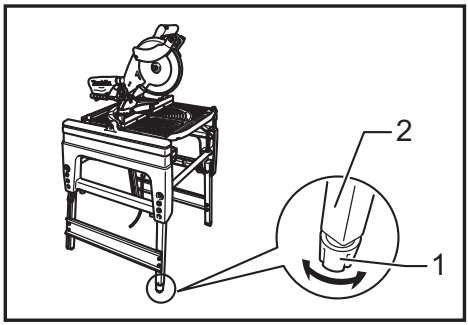
УСТАНОВКА

ВНИМАНИЕ: Содержите площадку вокруг уровня инструмента в чистоте и без разбросанных материалов, таких, как щепа и отрезки.

Установка на верстак

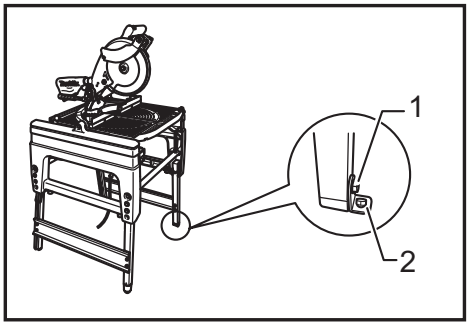
При полностью выдвинутых ножках в качестве высокого стола

Если инструмент невозможно установить неподвижно, поверните регулировочную гайку ножки инструмента, чтобы обеспечить надлежащую стабильность. Поверните против часовой стрелки (если смотреть сверху), чтобы уменьшить ножку, и по часовой стрелке (если смотреть сверху), чтобы увеличить ее. После регулировки убедитесь, что инструмент стоит неподвижно.



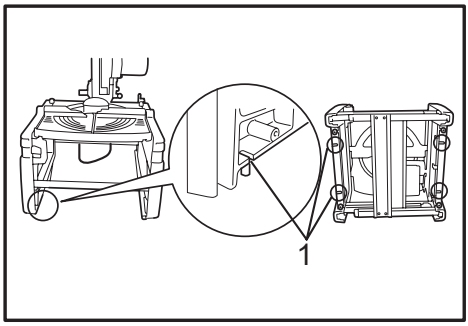
► **1.** Регулировочная гайка **2.** Опора

Установите крепежные пластины угловым краем наружу на три ножки инструмента с помощью шестигранных болтов. Затем прикрепите инструмент к неподвижной и ровной поверхности, вставив три болта в отверстия для болтов в крепежных пластинах.



► **1.** Болт с шестигранной головкой **2.** Пластина фиксации

При установке со сложенными ножками в качестве низкого стола



► **1.** U-образные пазы

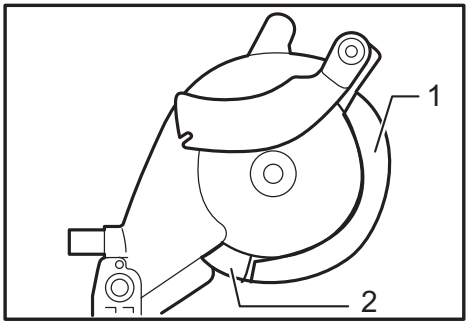
Подготовьте инструмент, сложите ножки, закрепите инструмент с помощью U-образных пазов, как показано на рисунке.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

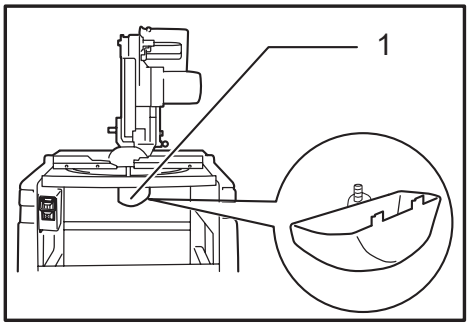
ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

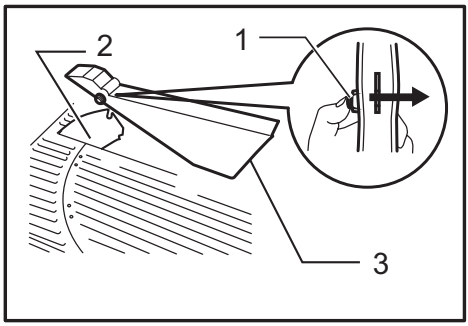
Кожух диска



► **1.** Нижнее ограждение лезвия A **2.** Нижнее ограждение лезвия B



► **1.** Гижнее ошраждение лезвия C (используется только в режиме торцовочной пилы)



► **1.** Кнопка **2.** Расклинивающий нож **3.** Верхнее ограждение лезвия (применяется при использовании со столом)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Убедитесь, что рукоятку нельзя опустить без нажатия на рычаг, находящийся слева от рукоятки.
- Убедитесь, что нижние кожухи диска A не открываются без нажатия на рукоятку в самом верхнем положении.
- Перед использованием инструмента в режиме торцовочной пилы обязательно установите нижний кожух диска C.

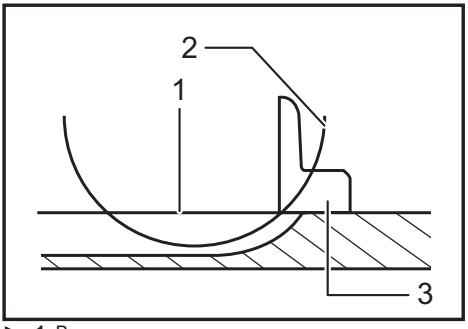
При опускании рукоятки и нажатии рычага влево, нижний кожух диска A поднимается автоматически. Нижний кожух диска B поднимается и соприкасается с обрабатываемой деталью. Нижние кожухи диска подпружинены, поэтому по окончании распиливания и подъеме рукоятки они возвращаются в исходное положение. Верхний кожух диска ровно ложится на поверхность стола после прохода под ним обрабатываемой детали. НИКОГДА НЕ ПРЕПЯТСТВУЙТЕ РАБОТЕ И НЕ СНИМАЙТЕ НИЖНИЕ КОЖУХИ ДИСКА, ПРУЖИНУ, ПРИКРЕПЛЕННУЮ К НИЖНЕМУ КОЖУХУ ДИСКА ИЛИ ВЕРХНИЙ КОЖУХ ДИСКА, за исключением примечания ниже. В целях Вашей личной безопасности, всегда содержите каждый кожух диска в хорошем состоянии. Необходимо сразу же устранять любые нарушения в работе кожухов. Проверьте и убедитесь в возвратном действии подпружиненных нижних кожухов диска. НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ИНСТРУМЕНТОМ, ЕСЛИ НИЖНИЙ КОЖУХ ДИСКА, ПРУЖИНА ИЛИ ВЕРХНИЙ КОЖУХ ДИСКА ПОВРЕЖДЕНЫ, НЕИСПРАВНЫ ИЛИ СНЯТЫ, за исключением примечания ниже. ЭТО ОЧЕНЬ ОПАСНО, И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОЙ ЛИЧНОЙ ТРАВМЕ.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Существуют следующие исключения по снятию кожухов. Нижний кожух диска C снимается только в том случае, если инструмент используется в режиме настольной пилы. Верхний кожух диска снимается только в том случае, если инструмент используется в режиме торцовочной пилы.

Если какая-либо видимая часть кожуха диска загрязнится, или если опилки настолько прилипнут к нему, что диск уже нельзя будет увидеть, выньте штекер инструмента из розетки питания и тщательно очистите кожухи влажной тканью. Не пользуйтесь растворителями или очистителями на основе керосина для очистки пластмассового кожуха.
Если нижний кожух диска A особенно грязный, и сквозь кожух плохо видно, выполните следующее. Полностью поднимите рукоятку. Снимите пильный диск (см. раздел "Установка или снятие пильного диска"). Поднимите нижний кожух диска A, надавливая на рычаг влево. Когда нижний кожух диска A находится в таком положении, это упрощает очистку и повышает ее эффективность. По завершении очистки, выполните процедуру в обратном порядке и закрутите болт. В таком же состоянии для верхнего кожуха диска, как описано выше, нажмите кнопку в передней части до поверхности и снимите верхний кожух диска. После очистки всегда надежно устанавливайте его на место. Если со временем или из-за воздействия ультрафиолетового света какой-либо из этих кожухов диска обесцветится, свяжитесь с сервис-центром Makita и закажите новый кожух. НЕ УБИРАЙТЕ И НЕ СНИМАЙТЕ КОЖУХИ.

Обеспечение максимальной производительности резки



► **1.** Верхняя поверхность поворотного основания **2.** Периферия лезвия **3.** Направляющая линейка

Данный инструмент отрегулирован на заводе-изготовителе для обеспечения максимальной производительности резки при использовании пильного диска в 260 мм. При установке нового диска всегда проверяйте нижнее предельное положение диска, и, при необходимости, осуществите регулировку следующим образом:

⚠ВНИМАНИЕ:

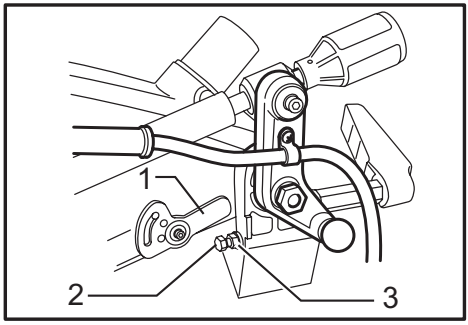
- При осуществлении данной регулировки вынимайте штекер инструмента из розетки электропитания.

Прежде всего, выньте штекер инструмента из розетки электропитания. Полностью опустите рукоятку. Используйте ключ и поворачивайте регулировочный болт, пока периферия диска не будет немного ниже верхней поверхности поворотного стола, в той точке, где лицевая сторона направляющей линейки соприкасается с верхней поверхностью поворотного стола.
Отключите инструмент от сети, поверните диск рукой, нажимая на рукоятку до конца, чтобы убедиться в том, что диск не касается никакой из частей нижнего основания. При необходимости, слегка отрегулируйте снова.

⚠*ВНИМАНИЕ:*

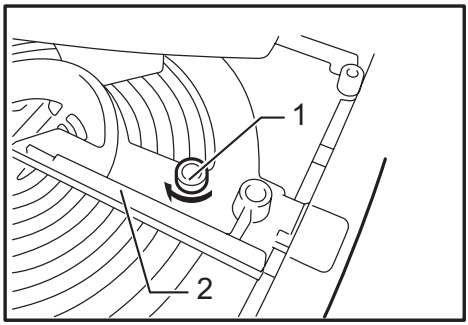
- После установки нового диска, всегда проверяйте, что диск не касается какой-либо из частей нижнего основания, когда рукоятка полностью опущена. Всегда выполняйте эту процедуру, вынув штекер инструмента из розетки электропитания.

Данный инструмент можно использовать с нижним ограничителем или без него, сдвинув стопор нижнего ограничителя, как показано на рисунке.
Чтобы использовать инструмент без ограничителя, поверните край стопора против часовой стрелки. Используйте данное положение для распила широкой и тонкой обрабатываемой детали.
Чтобы использовать инструмент с нижним ограничителем, переместите край стопора по часовой стрелке. Используйте данное положение для распила толстой обрабатываемой детали.

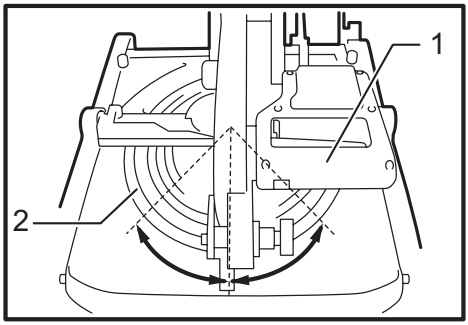


► **1.** Стопор нижнего ограничителя **2.** Регулировочный болт **3.** Гайка

Регулировка угла резки



► **1.** Зажимной винт **2.** Направляющая линейка



► **1.** Ручка **2.** Поворотный стол

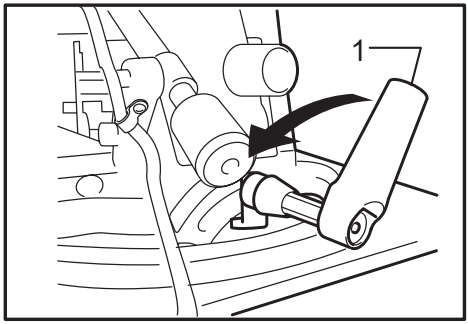
Ослабьте зажимной винт на направляющей линейке, повернув его против часовой стрелки. Поверните поворотный стол с помощью рукоятки. После перемещения рукоятки в положение, при котором стрелка указывает на необходимый угол на шкале резки, крепко затяните зажимной винт, повернув его по часовой стрелке.

⚠*ВНИМАНИЕ:*

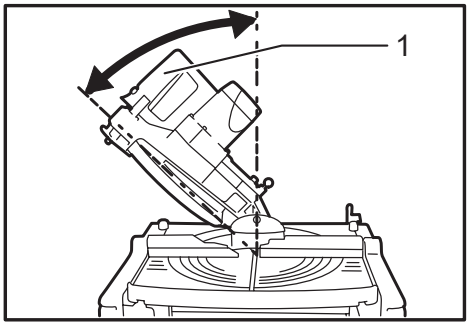
- При повороте поворотного стола обязательно полностью поднимите рукоятку.
- После изменения угла резки, всегда закрепляйте поворотный стол, крепко затягивая зажимной винт.

Регулировка угла скоса

В режиме торцовочной пилы



► **1.** Рычаг



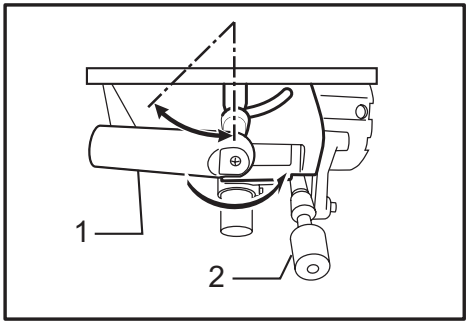
► **1.** Ручка

Для регулировки угла скоса, ослабьте рычаг в нижней части инструмента, повернув его против часовой стрелки.
Надавите на рукоятку влево, чтобы откинуть пильный диск, при этом стрелка должна указывать на необходимый угол на шкале скоса. Затем крепко затяните рычаг по часовой стрелке, чтобы затянуть ручку.

⚠ВНИМАНИЕ:

- При наклоне пильного диска обязательно полностью поднимите рукоятку.
- После изменения угла скоса, всегда закрепляйте кронштейн, затягивая рычаг по часовой стрелке.

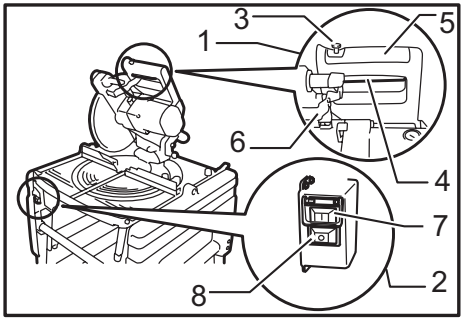
В режиме настольной пилы



► **1.** Рычаг **2.** Ручка регулировки глубины резки

Для регулировки угла скоса, ослабьте рычаг под столом в передней части инструмента, повернув его против часовой стрелки.
Переместите ручку регулировки глубины влево, чтобы откинуть пильный диск, при этом стрелка должна указывать на необходимый угол на шкале скоса. Затем крепко затяните рычаг по часовой стрелке, чтобы затянуть ручку.

Действие выключателя



► **1.** Переключатель в режим торцовочной пилы **2.** Переключатель в режим настольной пилы **3.** Кнопка разблокирования **4.** Курковый выключатель **5.** Ручка **6.** Рычаг **7.** Кнопка включения **8.** Кнопка выключения

Переключение в режим торцовочной пилы

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку питания, всегда проверяйте, что рычаг переключения работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.
- Если инструмент не используется, вынимайте кнопку разблокировки и храните ее в надежном месте. Это предотвратит несанкционированную эксплуатацию.
- Не нажимайте сильно на рычаг переключателя без нажатия на кнопку разблокировки. Это может привести к поломке переключателя.

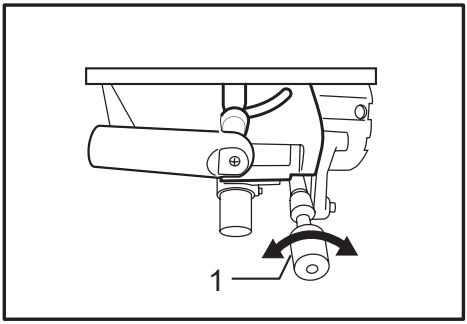
Для предотвращения непреднамеренного включения рычага переключателя имеется кнопка разблокировки. Для запуска инструмента, нажмите на рычаг блокировки влево, нажмите кнопку разблокировки и нажмите рычаг переключателя. Отпустите рычаг переключателя для остановки.

Переключение в режим настольной пилы

⚠ВНИМАНИЕ:
- Перед работой убедитесь, что инструмент включается и выключается.

Для запуска инструмента нажмите кнопку ON (I). Для его остановки нажмите кнопку OFF (O).

Регулировка глубины реза

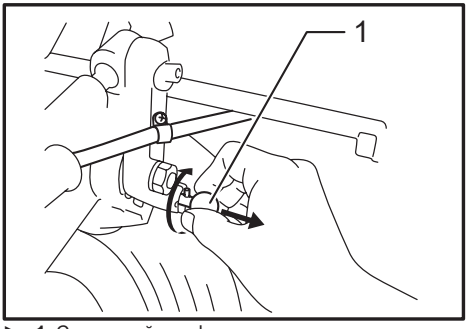


► **1.** Ручка регулировки глубины резки

Глубину резки можно отрегулировать поворотом ручки регулировки глубины резки. Поверните ручку регулировки глубины резки по часовой стрелке, чтобы поднять диск, или против часовой стрелки, чтобы опустить его.

⚠ОСТОРОЖНО:
- Используйте настройку мелкой глубины при резке тонких материалов, чтобы добиться более чистого разреза.

⚠ВНИМАНИЕ:
- Стопорный штифт повернуть нельзя, если головка инструмента находится в полностью опущенном положении. На данном этапе, немного поверните ручку против часовой стрелки, и стопорный штифт освободится.



► **1.** Стопорный штифт

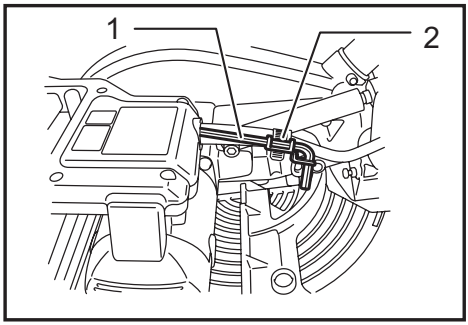
Защита от перегрузки

- Только инструменты с напряжением питания от 200 В и выше. Номинальное напряжение см. на паспортной табличке.
- Если нагрузка на инструмент превышает допустимый предел, подача питания к электромотору снижается для предотвращения его перегрева. Когда нагрузка вновь возвращается в допустимые границы, инструмент возобновляет нормальную работу.

МОНТАЖ

⚠ВНИМАНИЕ:
- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Хранение шестигранного ключа



► **1.** Шестигранный ключ **2.** Держатель ключа

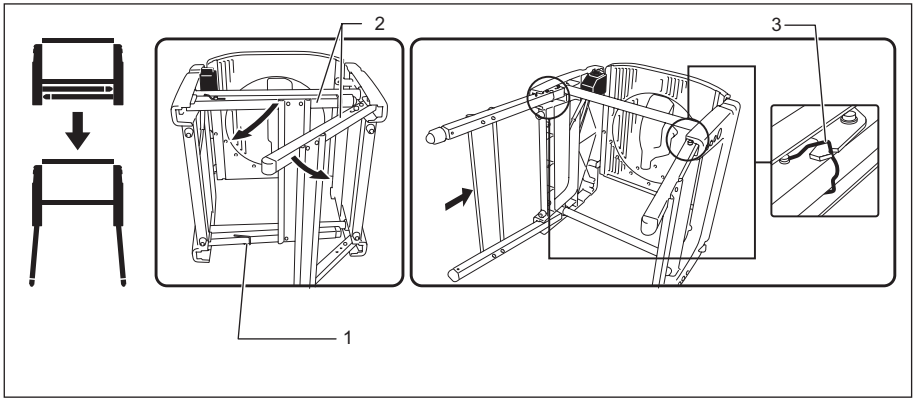
Шестигранный ключ хранится как показано на рисунке. При использовании шестигранного ключа вытяните его из держателя гаечного ключа. После использования шестигранного ключа установите его обратно в держатель гаечного ключа.

Два положения установки высоты стола

Высоту стола можно установить в два положения: высокий или низкий стол.

⚠ОСТОРОЖНО:
- Перед тем, как опустить инструмент назад, всегда переводите инструмент в режим торцовочной пилы, и блокируйте головку инструмента в самом нижнем положении.

1. Установка высокого стола



► **1.** Крючок **2.** Опоры **3.** Стопорный крючок

Для установки инструмента с высоким столом выполните следующее.

(1) Обязательно осторожно опустите инструмент НАЗАД, удерживая его обеими руками.

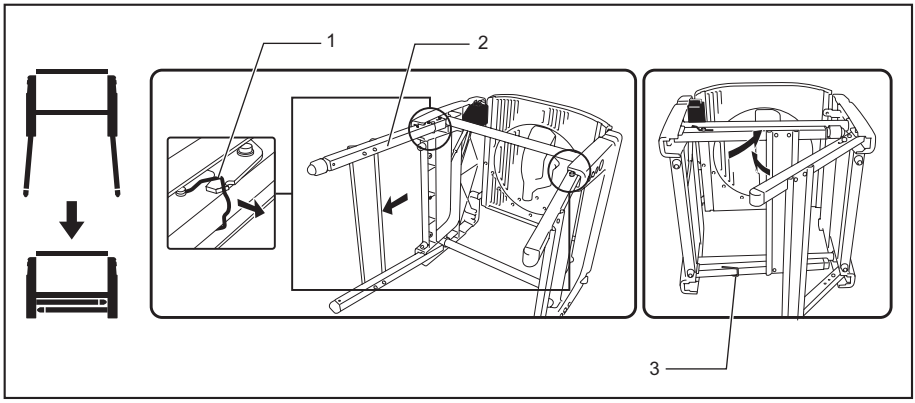
(2) Поверните крючок в направлении стрелки на рисунке, чтобы освободить ножки. Откройте ножки стола с одной стороны и полностью вытяните нижнюю балку ножек вперед; она заблокируется самостоятельно. Выполните эту же процедуру с ножками с противоположной стороны. Убедитесь, что ножки с обеих сторон полностью заблокированы.

⚠ОСТОРОЖНО:

- Убедитесь, что крючки стопоров установлены надлежащим образом в канавке кронштейна.

(3) Поднимите инструмент обратно в вертикальное положение.

2. Установка низкого стола



► **1.** Стопорный крючок **2.** Опоры **3.** Крючок

Ножки можно сложить, как показано на рисунке. Чтобы сложить инструмент выполните следующее.

(1) Обязательно осторожно опустите инструмент НАЗАД, удерживая его обеими руками.

(2) Вытяните первый стопор на стыке левой ножки на себя, чтобы разблокировать его.

(3) Выполните эти же шаги, которые указаны выше, для противоположной ножки.

(4) Используйте крючок, чтобы зафиксировать ножки.

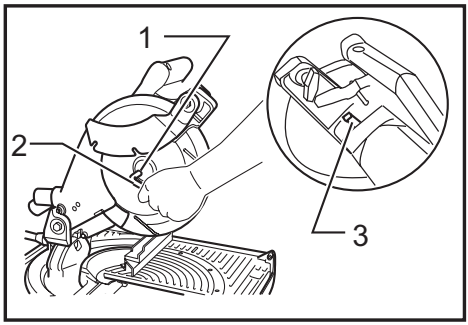
(5) Поднимите инструмент обратно в вертикальное положение.

Установка или снятие пильного диска

⚠ВНИМАНИЕ:

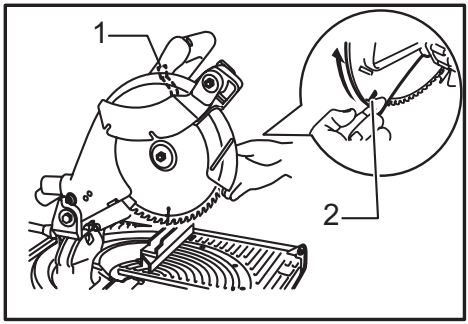
- Перед установкой или снятием диска, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур вынут из розетки электропитания.
- Для установки или снятия дисковой пилы пользуйтесь только шестигранным ключом Makita. В противном случае болт с головкой под внутренний шестигранник можно либо перетянуть, либо не дотянуть. Это может привести к травме.

Поднимите рукоятку в полностью поднятое положение.
Нажмите на кнопку фиксации вала, чтобы заблокировать шпиндель, и при помощи шестигранного ключа ослабьте болт с головкой под внутренний шестигранник, повернув его по часовой стрелке.



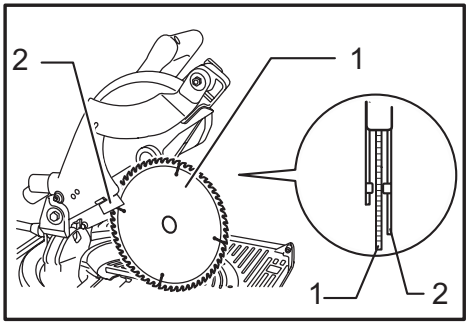
► **1.** Болт с внутренним шестигранником **2.** Шестигранный ключ **3.** Фиксатор вала

Поднимите ограждение режущего диска A с помощью соответствующего подъемного рычага, одновременно толкая влево рычаг рядом с рукояткой. После поднятия ограждения режущего диска A выверните болт с головкой под внутренний шестигранник, снимите внешний фланец и диск.

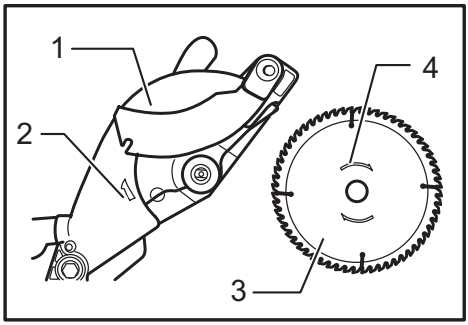


► **1.** Рычаг **2.** Подъемный рычаг

При установке осторожно установите дисковую пилу на шпиндель так, чтобы стрелка на поверхности пилы совпадала с направлением стрелки на корпусе дисковой пилы. Установите внешний фланец и болт с головкой под внутренний шестигранник, а затем хорошо затяните болт (с левой резьбой), поворачивая его против часовой стрелки при помощи шестигранного ключа, одновременно нажимая стопор вала.



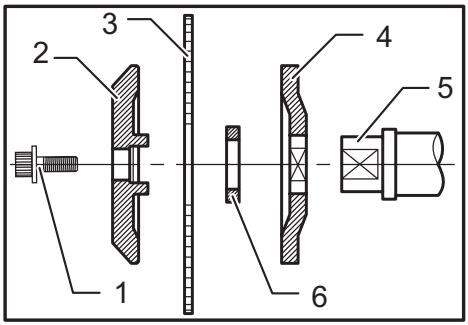
► **1.** Пильный диск **2.** Нижнее ограждение лезвия B



► **1.** Футляр для полотна **2.** Стрелка **3.** Пильный диск **4.** Стрелка

ПРИМЕЧАНИЕ:

- При установке пильного диска обязательно сначала вставьте его в место между кожухом диска B, а затем поднимите его, чтобы окончательно установить диск в кожухе диска B.



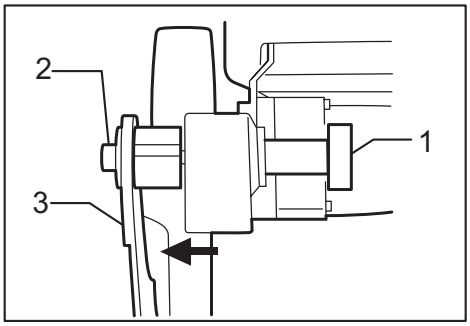
► **1.** Болт с внутренним шестигранником **2.** Наружный фланец **3.** Пильный диск **4.** Внутренний фланец **5.** Шпиндель **6.** Кольцо

⚠ВНИМАНИЕ:

- Кольцо с внешним диаметром 25,4 мм и 30 мм устанавливается на шпиндель на заводе. Перед установкой дисковой пилы на шпиндель всегда проверяйте, что на шпиндель установлено кольцо с соответствующим отверстием для той пилы, которую вы собираетесь использовать.

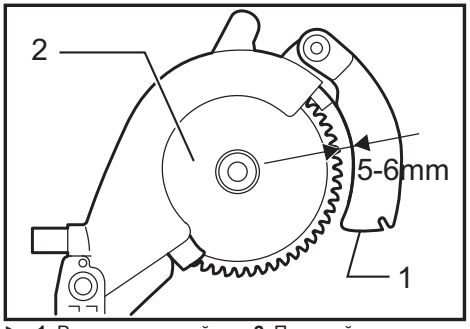
Возвратите нижний кожух диска A в первоначальное положение. Опустите рукоятку, чтобы убедиться в надлежащем перемещении кожухов диска. Перед выполнением распила, убедитесь, что замок вала освободил шпиндель.

Регулировка расклинивающего ножа



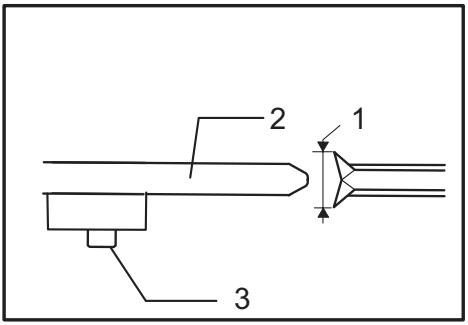
► **1.** Зажимная гайка **2.** Болт с внутренним шестигранником **3.** Расклинивающий нож

Во время смещения расклинивающего ножа в сторону диска между ножом и зубьями пилы должен быть зазор в 5 – 6 мм. Отрегулируйте расклинивающий нож, сначала ослабив рукой зажимную гайку, повернув ее против часовой стрелки, а затем с помощью шестигранного ключа ослабив болт с головкой под внутренний шестигранник (повернув его против часовой стрелки). После этого измерьте зазор. После регулировки надежно зафиксируйте болт с головкой под внутренний шестигранник и зажимную гайку (повернув по часовой стрелке). Перед началом резания обязательно убедитесь, что расклинивающий нож зафиксирован, а верхнее ограждение режущего диска работает плавно.



► **1.** Расклинивающий нож **2.** Пильный диск

Расклинивающий нож устанавливается перед поставкой с предприятия-изготовителя, поэтому диск и расклинивающий нож располагаются на прямой линии после простой установки. См. раздел « Изменение положения расклинивающего ножа » для информации по установке.

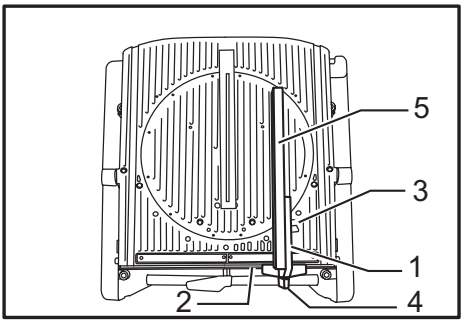


► **1.** Ширина диска **2.** Расклинивающий нож **3.** Болт с внутренним шестигранником

⚠ВНИМАНИЕ:

- Если диск и расклинивающий нож не отрегулированы надлежащим образом, в ходе работы может возникнуть опасное зажатие. Убедитесь, что расклинивающий нож располагается между двумя внешними краями зубьев диска, если смотреть на него сверху. Если пользоваться инструментом без надлежащим образом отрегулированного расклинивающего ножа, можно получить серьезные личные травмы. Если они не отрегулированы по какой-либо причине, всегда производите их регулировку в уполномоченном сервис-центре Makita.
- Во время регулировки зазора между расклинивающим ножом и зубьями пилы ослабьте болт с головкой под внутренний шестигранник только после ослабления зажимной гайки.

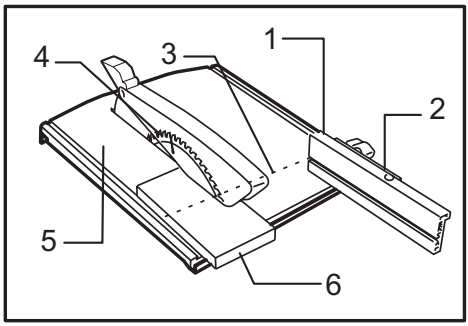
Установка и регулировка направляющей планки



► **1.** Держатель направляющей планки **2.** Направляющий рельс **3.** Зажимной винт (A) **4.** Зажимной винт (B) **5.** Направляющая планка

1. Установите направляющую планку на стол, чтобы держатель направляющей планки вошел в сцепление с рельсом направляющей. Крепко затяните зажимной винт (B) направляющей планки по часовой стрелке.

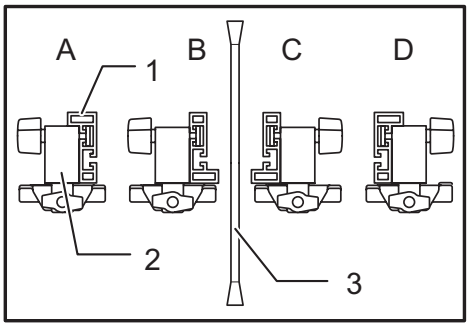
2. Ослабьте зажимной винт (A).
3. Подвиньте направляющую планку и закрепите ее так, чтобы конец направляющей планки, находящийся дальше от Вас, был выровнен с той точкой, в которой передний край пильного диска немного выдается из-под верхней поверхности обрабатываемой детали. Цель данной регулировки заключается в снижении риска отскока по направлению к оператору той отрезной части обрабатываемой детали, которая будет зажата между пильным диском и направляющей планкой при ее окончательном выталкивании по направлению к оператору. Линия (A) изменяется в зависимости от толщины обрабатываемой детали или уровня стола. Отрегулируйте положение направляющей планки в зависимости от толщины обрабатываемой детали.
   После регулировки направляющей планки крепко затяните зажимной винт (A).



► **1.** Направляющая планка **2.** Держатель направляющей планки **3.** Линия совмещения с: линией A **4.** Пильный диск **5.** Верхний стол **6.** Обрабатываемая деталь

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Имеется четыре шаблона положения направляющей планки, как показано на рисунке. Направляющая планка имеет две прорези по сторонам, одна прорезь с приподнятым краем с той же стороны, а другая прорезь без него. Используйте поверхность направляющей планки с таким краем, располагая его по направлению к обрабатываемой детали, только при распиловке той детали, которая тоньше обрабатываемой детали.

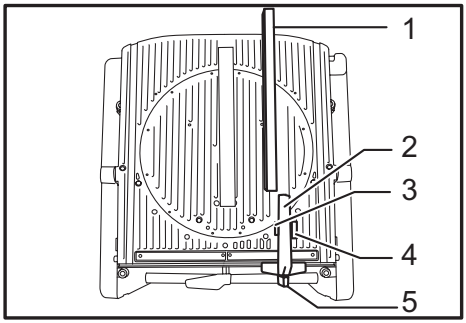


► **1.** Направляющая планка **2.** Держатель направляющей планки **3.** Пильный диск

ПРИМЕЧАНИЕ:

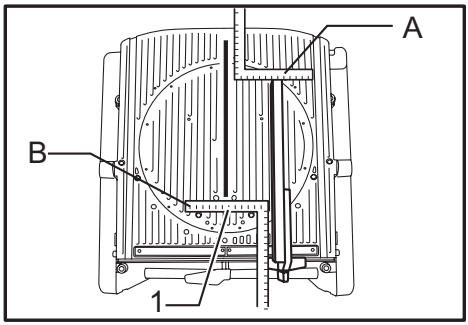
- Для изменения шаблона направляющей планки, снимите направляющую планку с держателя направляющей планки, открутив зажимной винт (A), и измените расположение направляющей планки по отношению к держателю направляющей планки так, чтобы направляющая планка соприкасалась с держателем направляющей планки в зависимости от типа работы, как показано на рисунке. Вставьте квадратную гайку на держателе направляющей планки в задний край какой-либо из двух прорезей в направляющей планке, чтобы они совпадали, как показано на рисунке.

  Для изменения шаблона A или B на шаблон C или D или обратно, снимите квадратную гайку и зажимной винт (A) с держателя направляющей планки, затем расположите зажимной винт (A) и квадратную гайку с противоположной стороны держателя направляющей планки по сравнению с первоначальным положением. Крепко затяните зажимной винт (A) после вставки квадратной гайки держателя направляющей планки в прорезь направляющей планки.
  Вставьте квадратную гайку на держателе направляющей планки в обратный конец какой-либо из прорезей направляющей планки, чтобы они совпадали, как показано на рисунке.



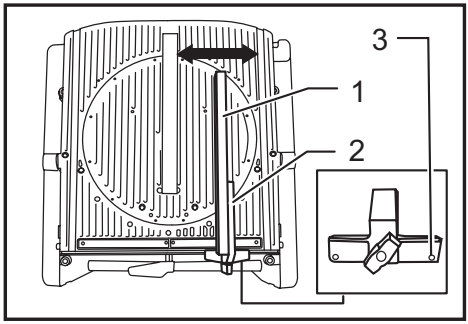
► **1.** Направляющая планка **2.** Держатель направляющей планки **3.** Квадратная гайка **4.** Зажимной винт (A) **5.** Зажимной винт (B)

Направляющая планка отрегулирована на предприятии-изготовителе параллельно к поверхности диска. Убедитесь, что она параллельна. Чтобы убедиться, что направляющая планка параллельна диску, отрегулируйте высоту диска с помощью ручки регулировки глубины резки так, чтобы диск появлялся в самом верхнем положении от стола. Отметьте один из зубьев диска мелком. Измерьте расстояние (A) и (B) между направляющей планкой и диском. Проведите оба измерения, используя зубец, помеченный мелком. Показания этих двух измерений должны быть одинаковыми. Если направляющая планка не параллельна относительно диска, выполните следующее:

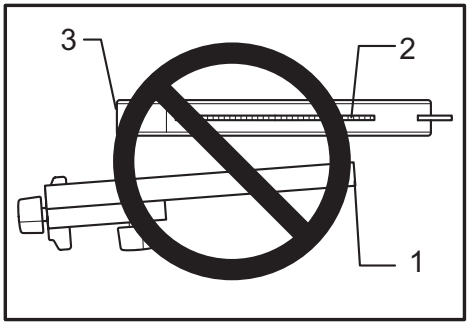


► **1.** Шкала

(1) Поверните регулировочный винт против часовой стрелки.



► **1.** Направляющая планка **2.** Держатель направляющей планки **3.** Регулировочный винт



► **1.** Направляющая планка **2.** Пильный диск **3.** Верхнее ограждение лезвия

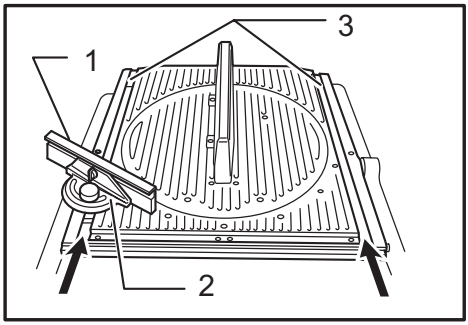
(2) Слегка сместите передний край направляющей планки вправо или влево, пока он не станет параллельным относительно диска.

(3) Крепко затяните регулировочный винт на направляющей планке.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Обязательно отрегулируйте направляющую планку, чтобы она была параллельна относительно диска, иначе может произойти опасный отскок.
- Обязательно отрегулируйте направляющую планку так, чтобы она не соприкасалась с верхним кожухом диска или пильным диском.
- Не перемещайте и не переносите инструмент за направляющую планку.
- Приподнимание установленной направляющей планки или усилия по ее смещению вправо или влево, держась за ее верхний край рукой, могут привести к поломке планки и нарушению ее функции.

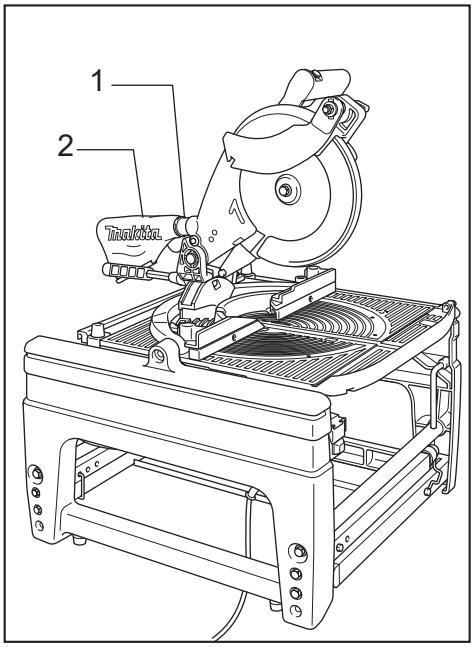
Установка и регулировка измерителя угла резки



► **1.** Направляющая измерителя угла резки **2.** Измеритель угла резки **3.** Пазы

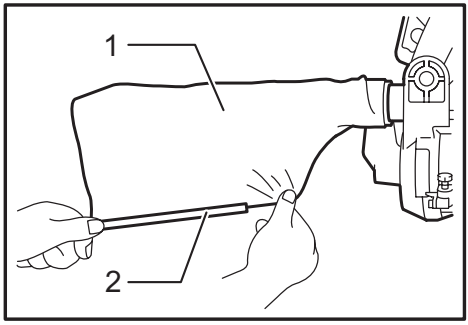
Установите измеритель угла резки, вставив его вал в один из двух пазов стола с передней части. Направляющую измерителя угла резки, которая также используется в качестве направляющей планки, можно установить на измерителе угла резки, в зависимости от выполняемой работы.

Пылесборный мешок



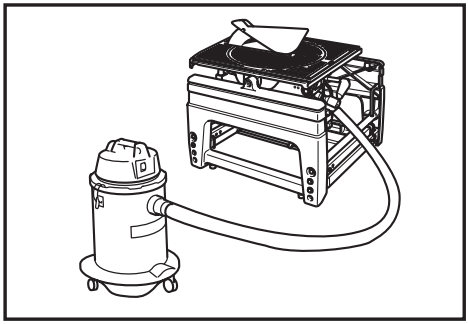
► **1.** Пылесборный патрубок **2.** Мешок для пыли

Использование пылесборного мешка упрощает сбор пыли и делает работу по резке чистой. Для крепления пылесборного мешка, наденьте его на пылесборный патрубок.
Когда пылесборный мешок заполнится примерно наполовину, снимите пылесборный мешок с инструмента и вытяните зажим. Удалите содержимое пылесборного мешка, слегка ударив по нему, чтобы удалить частицы, прилипшие к внутренней части, которые могут ухудшить дальнейший сбор пыли.

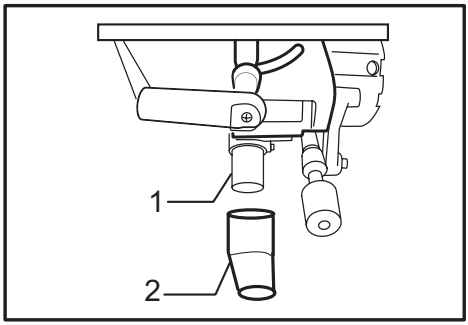


► **1.** Мешок для пыли **2.** Зажим

Если вы подсоедините пылесос к Вашей пиле, это позволит добиться более эффективной и чистой работы.



Колено



► **1.** Пылесборный патрубок **2.** Колено

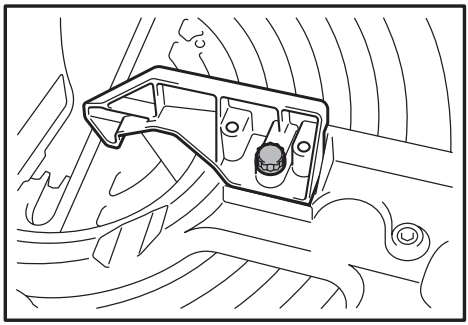
> ⚠***ВНИМАНИЕ:***
> - Направьте выпускное отверстие колена в направлении, в котором выпускная пыль и щепа не будут вылетать по направлению к инструменту и людям на рабочей площадке.

Прикрепите колено при изменении направления выпуска пыли.

Крепление обрабатываемой детали

> ⚠***ОСТОРОЖНО:***
> - Очень важно всегда правильно и крепко закреплять обрабатываемую деталь с помощью тисков. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению инструмента и/или обрабатываемой детали. ТАКЖЕ ВОЗМОЖНО ПОЛУЧЕНИЕ ЛИЧНЫХ ТРАВМ. Также, после завершения резки, НЕ поднимайте диск, пока он не остановится полностью.

Сублинейка

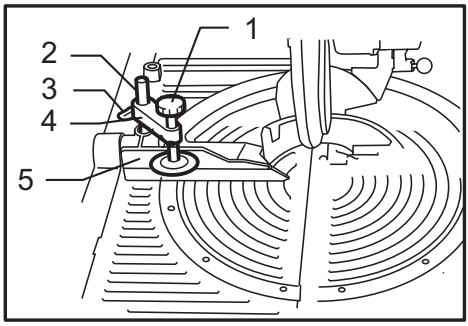


На направляющую линейку можно установить сублинейку. Во время выполнения левосторонней резки со скосом или в режиме настольной пилы (пильного станка) снимите сублинейку.

⚠*ВНИМАНИЕ:*

- Во время выполнения левосторонней резки со скосом или в режиме настольной пилы (пильного станка) снимите сублинейку. В противном случае она будет касаться диска или другой части инструмента, что может привести к тяжелым травмам оператора.

Вертикальные тиски



► **1.** Головка тисков **2.** Стержень тисков **3.** Зажимной винт **4.** Ручка тисков **5.** Направляющая линейка

Горизонтальные тиски можно устанавливать в двух положениях, на левой или на правой стороне направляющей линейки. Вставьте стержень тисков в отверстие в направляющей линейке и затяните зажимной винт, чтобы закрепить стержень тисков. Расположите кронштейн тисков в соответствии с толщиной и формой обрабатываемой детали и закрепите кронштейн тисков, затянув зажимной винт. Если винт крепления кронштейна тисков соприкасается с направляющей линейкой, установите зажимной винт на противоположной стороне кронштейна тисков. Убедитесь, что никакая часть инструмента не соприкасается с тисками при опускании рукоятки до конца. Если какая-либо часть касается тисков, отрегулируйте положение тисков. Прислоните обрабатываемую деталь к направляющей линейке и поворотному столу. Расположите обрабатываемую деталь в необходимом для распиливания положении и надежно закрепите ее, затянув ручку тисков.

⚠*ВНИМАНИЕ:*

- Обрабатываемая деталь должна быть плотно закреплена к поворотному столу и направляющей линейке.

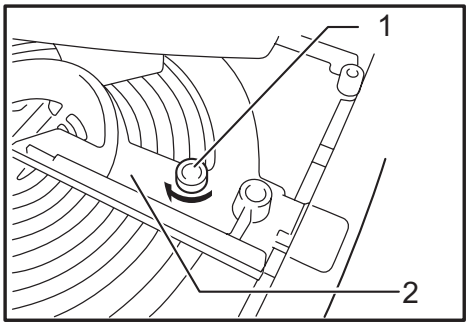
Установка инструмента в режим настольной пилы

⚠*ВНИМАНИЕ:*

- Перед использованием инструмента в режиме настольной пилы, убедитесь, что поворотный стол закреплен под углом резки в 0° с помощью зажимного винта на направляющей линейке.
- Перед использованием инструмента в режиме настольной пилы, убедитесь, что головка инструмента закреплена рычагом.
- Перед использованием инструмента в режиме настольной пилы, убедитесь, что расклинивающий нож закреплен на месте соответствующим образом.
- Перед использованием инструмента в режиме настольной пилы снимите нижний кожух диска C.
- В режиме настольной пилы освободите стопор нижнего ограничителя.

Инструмент поставляется с предприятия-изготовителя в режиме торцовочной пилы. Перед использованием инструмента в режиме настольной пилы измените установку и выполните процедуру ниже.

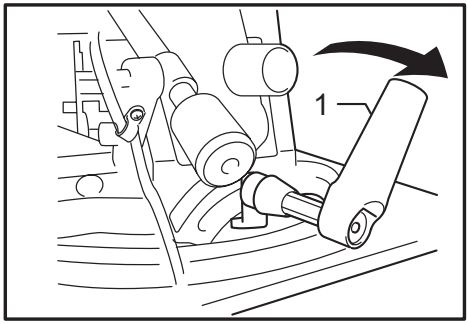
1. Крепление поворотного стола



► **1.** Зажимной винт **2.** Направляющая линейка

Чтобы закрепить поворотный стол, крепко затяните зажимной винт на направляющей линейке под углом резки в 0°.

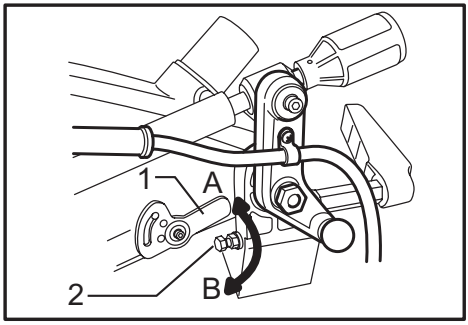
2. Крепление головки инструмента



► **1.** Рычаг

Закрепите головку инструмента, повернув рычаг в направлении стрелки, показанной на рисунке.

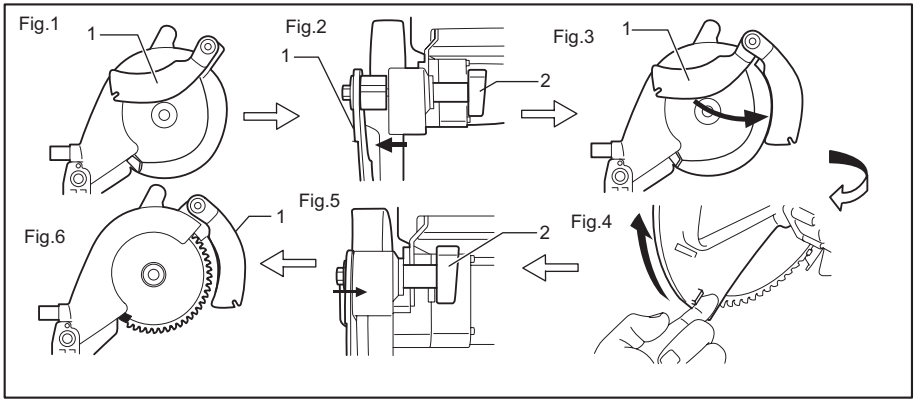
3. Разблокировка стопора нижнего ограничителя



► **1.** Стопор нижнего ограничителя
2. Регулировочный болт

Убедитесь, что край стопора нижнего ограничителя находится в положении A на рисунке. Поверните край стопора нижнего ограничителя против часовой стрелки в положение A, если он находится в положении B.

4. Изменение положения расклинивающего ножа



► **1.** Расклинивающий нож **2.** Зажимная гайка

Положение (Рис. 1) необходимо изменить следующим образом.

(1) Ослабьте зажимную гайку (Рис. 2).

(2) Потяните и поверните расклинивающий нож в положение под углом в 90° в направлении стрелки (Рис. 3). Затем слегка надавите на него, чтобы он стал неподвижным в таком положении.

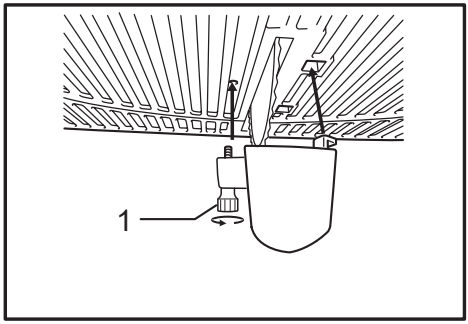
(3) Полностью поднимите нижний кожух диска A за выступ рукой, надавливая на рычаг около рукоятки влево, и отпустите рычаг около рукоятки (Рис. 4).

(4) Надавите на расклинивающий нож в направлении стрелки (см. Рис. 5), чтобы он выровнялся по отношению к пильному диску.

(5) После надавливания на расклинивающий нож в направлении стрелки, показанной на рисунке, отпустите нижний кожух диска A.

(6) После выравнивания расклинивающего ножа крепко затяните зажимную гайку (см. Рис. 6).

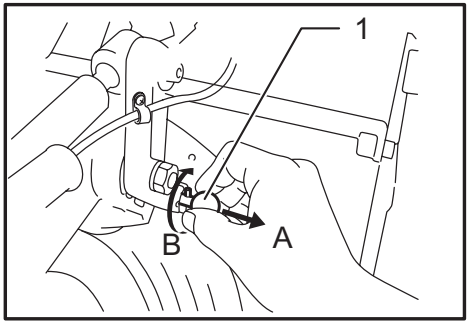
5. Снятие нижнего кожуха диска C



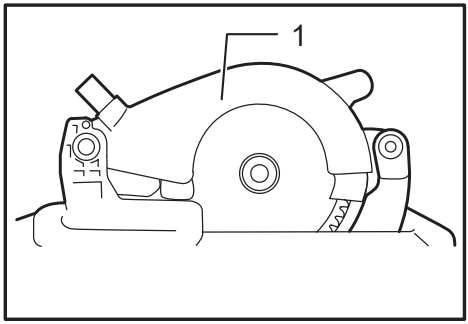
► **1.** Зажимной винт

Снимите нижний кожух диска C со стола, открутив зажимной винт.

6. Блокировка головки инструмента в полностью опущенном положении



► **1.** Стопорный штифт



► **1.** Головка пилы заблокирована в крайнем нижнем положении

После установки расклинивающего ножа для режима настольной пилы, потяните за стопор в направлении стрелки A и поверните его на угол в 90° в направлении стрелки B с вытянутым стопором. Затем опустите рукоятку, чтобы заблокировать головку инструмента.

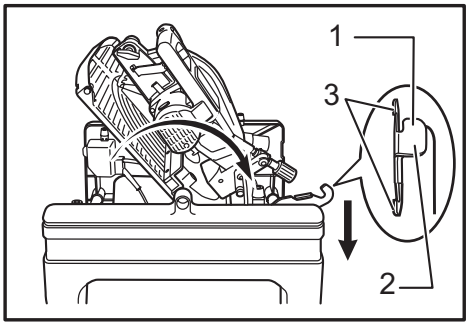
⚠*ВНИМАНИЕ:*

- Если головку инструмента нельзя заблокировать в полностью опущенном положении, поверните ручку регулировки глубины на несколько оборотов по часовой стрелке.
- Перед опрокидыванием инструмента всегда проверяйте, что стопорный штифт надежно зафиксировал головку инструмента в самом нижнем положении.

7. Переворачивание инструмента

⚠*ОСТОРОЖНО:*

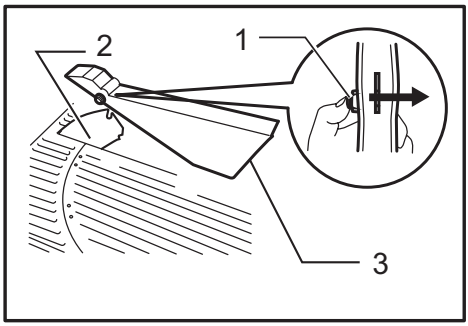
- Перед тем, как перевернуть инструмент, убедитесь, что инструмент выключен, а вилка вынута из розетки электропитания.
- При нажатии на рычаг обязательно располагайте руку/палец вдали от области установки рычага и стола.



► **1.** Рычаг **2.** Место на рычаге для руки/пальца **3.** Части зацепления

Держась за среднюю часть края стола одной рукой, надавите на рычаг другой рукой, надежно удерживая край стола, и осторожно переверните стол. Продолжайте удерживать до щелчка.

8. Установка верхнего кожуха диска



► **1.** Кнопка **2.** Расклинивающий нож **3.** Верхнее ограждение лезвия (применяется при использовании со столом)

Надавите на кнопку верхнего кожуха диска до боковой поверхности, установите его на выемке расклинивающего ножа при нажатой кнопке, затем отпустите кнопку. После отпускания кнопки убедитесь, что верхний кожух диска закреплен; попытайтесь вытянуть его.

⚠ВНИМАНИЕ:

- После установки верхнего кожуха диска убедитесь, что он работает плавно.

Установка инструмента в режим торцовочной пилы

⚠ОСТОРОЖНО:

- Перед использованием инструмента в режиме торцовочной пилы обязательно установите нижний кожух диска C.

Чтобы изменить установку с режима настольной пилы в режим торцовочной пилы, выполните процедуру раздела « Установка инструмента в режим настольной пилы » в обратной последовательности.

1. Снятие верхнего кожуха диска

Надавите на кнопку верхнего кожуха диска до боковой поверхности, затем просто поднимите верхний кожух диска вверх, не отпуская кнопку.

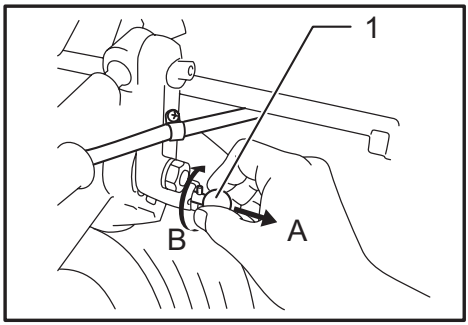
2. Установка нижнего кожуха диска C

Установите нижний кожух диска C на стол, чтобы он вошел в щель стола, и крепко затяните зажимной винт.

3. Переворачивание инструмента

См. такую же процедуру в разделе « Установка инструмента в режим настольной пилы ».

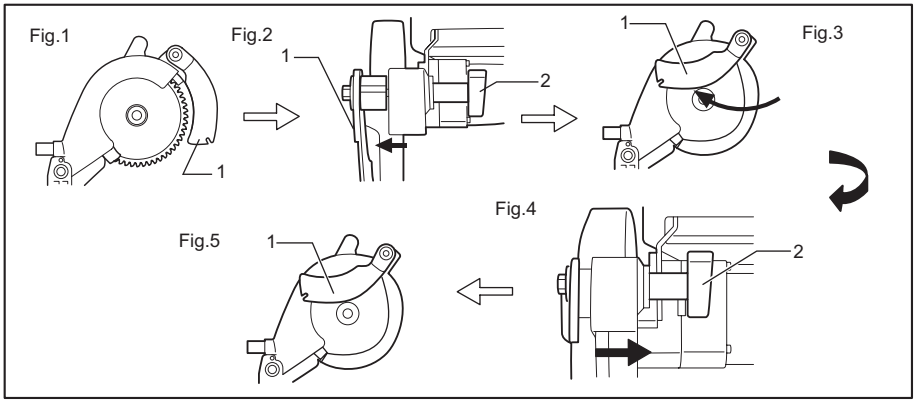
4. Освобождение головки инструмента из полностью опущенного положения



► **1.** Стопорный штифт

Удерживая рукоятку, вытяните стопорный штифт в направлении стрелки A, поверните ее под углом в 90° в направлении стрелки B с вытянутым штифтом, затем медленно поднимите рукоятку.

5. Изменение положения расклинивающего ножа



► **1.** Расклинивающий нож **2.** Зажимная гайка

Положение расклинивающего ножа (Рис. 1) следует изменить следующим образом.

(1) Ослабьте зажимную гайку и возьмитесь за нижний кожух диска A (Рис. 2), удерживая его рукой за выступ.

(2) Удерживая нижний кожух диска A, потяните за расклинивающий нож, чтобы он поворачивался, и поверните его в положение, указанное стрелкой (Рис. 3).

(3) Удерживая расклинивающий нож в данном положении, возвратите нижний кожух диска A в первоначальное положение, и крепко затяните зажимной винт (Рис. 4, 5).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед эксплуатацией обязательно освободите рукоятку из нижнего положения, вытащив стопорный штифт и повернув его под углом в 90°.
- Перед включением переключателя, убедитесь в том, что диск не касается обрабатываемой детали и т.д.

РАСПИЛОВКА В РЕЖИМЕ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ

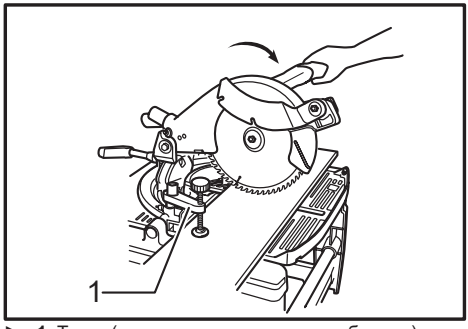
⚠ОСТОРОЖНО:

- Перед использованием инструмента в режиме торцовочной пилы обязательно установите нижний кожух диска C.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не прилагайте чрезмерное давление на рукоятку при резке. Избыточное усилие может привести к перегрузке двигателя и/или снижению эффективности резки. Нажимайте на рукоятку только с тем усилием, которое необходимо для плавной резки и без значительного снижения скорости диска.
- Осторожно надавите на рукоятку для выполнения резки. Если нажать на рукоятку с усилием, или если приложить боковое усилие, диск будет вибрировать, и оставит след (след пилы) на обрабатываемой детали, что приведет к снижению точности разреза.

1. Резка с нажимом



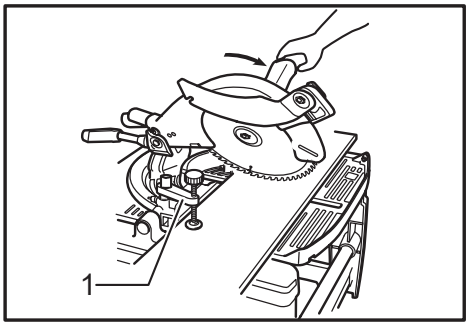
► **1.** Тиски (дополнительное приспособление)

Приложите и прикрепите обрабатываемую деталь к направляющей планке и поворотному основанию. Включите инструмент, когда диск ничего не касается, и подождите, пока диск не достигнет полной скорости, перед тем, как опустить его. Затем осторожно опустите рукоятку в полностью опущенное положение, чтобы распилить обрабатываемую деталь. По завершении резки, отключите инструмент и ПОДОЖДИТЕ, ПОКА ДИСК НЕ ОСТАНОВИТСЯ ПОЛНОСТЬЮ, перед тем, как возвратить диск в полностью поднятое положение.

2. Резка под углом

См. раздел "Регулировка угла резки" выше.

3. Резка со скосом



► **1.** Тиски (дополнительное приспособление)

Ослабьте рычаг и откиньте пильный диск, чтобы отрегулировать угол скоса (см. раздел "Регулировка угла скоса" выше). Обязательно крепко затяните рычаг, чтобы обеспечить выбранный угол скоса. Приложите и прикрепите обрабатываемую деталь к направляющей планке и поворотному основанию. Включите инструмент, когда диск ничего не касается, и подождите, пока диск не достигнет полной скорости. Затем медленно опустите рукоятку в полностью опущенное положение, прилагая давление параллельно диску. По завершении резки, отключите инструмент и ПОДОЖДИТЕ, ПОКА ДИСК НЕ ОСТАНОВИТСЯ ПОЛНОСТЬЮ, перед тем, как возвратить диск в полностью поднятое положение.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Всегда следите за тем, чтобы диск опускался в направлении скоса при выполнении распилов со скосом. Держите руки вдали от направления движения пильного диска.
- При выполнении резки со скосом, может произойти то, что отпиленная деталь будет упираться в боковую часть диска. Если поднять диск, когда он еще вращается, эта деталь может зацепиться за диск, в результате чего произойдет разброс фрагментов, и это опасно. Диск следует поднимать ТОЛЬКО после того, как диск полностью остановится.
- При нажатии на рукоятку, прилагайте давление, параллельное диску. Если давление не будет параллельным диску при выполнении резки, угол диска может сместиться, что приведет к снижению точности резки.
- Обязательно снимите сублинейку во время выполнения левосторонней резки со скосом.

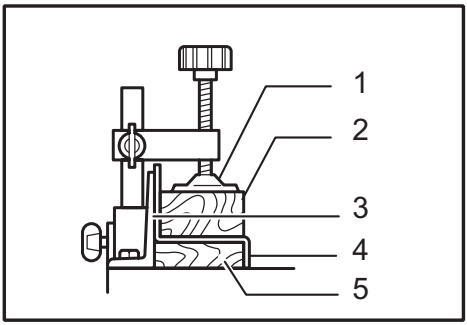
4. Составная резка

Составная резка представляет собой процесс, при котором резка со скосом применяется одновременно с резкой под углом обрабатываемой детали. Составную резку можно осуществлять под углами, показанными в таблице.

Угол скоса	Угол резки
45°	Влево и вправо 0° - 45°

При выполнении составной резки см. объяснения в разделах "Резка с нажимом", "Резка под углом " и "Резка со скосом".

5. Резка алюминиевого профиля



► **1.** Тиски **2.** Распорный блок **3.** Направляющая линейка **4.** Алюминиевый профиль **5.** Распорный блок

При креплении алюминиевого профиля, используйте распорные блоки или детали металлолома, как показано на рисунке, чтобы предотвратить деформацию алюминия. При резке алюминиевого профиля используйте смазочное вещество для резки, чтобы предотвратить накопление алюминиевого материала на диске.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Никогда не пытайтесь резать толстый или круглый алюминиевый профиль. Крепление толстого алюминиевого профиля при работе может ослабнуть, а круглый алюминиевый профиль невозможно крепко закрепить с помощью данного инструмента.
- Никогда не режьте алюминий в режиме настольной пилы (пильного станка).

РАСПИЛОВКА В РЕЖИМЕ НАСТОЛЬНОЙ ПИЛЫ (ПИЛЬНОГО СТАНКА)

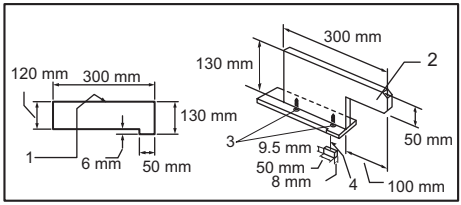
⚠ВНИМАНИЕ:

- Всегда используйте подручные средства, такие, как нажимные палки и брусья, если существует опасность того, что руки или пальцы могут быть около диска.
- Всегда надежно прикрепляйте обрабатываемую деталь к столу и направляющей планке. Не сгибайте и не скручивайте ее при подаче. Если обрабатываемая деталь скручена или согнута, может произойти опасный отскок.
- НИКОГДА не вытягивайте обрабатываемую деталь, если диск крутится. Если Вам необходимо вытянуть обрабатываемую деталь до завершения распила, сначала выключите инструмент, крепко удерживая обрабатываемую деталь. Перед вытягиванием обрабатываемой детали подождите, пока диск полностью остановится. Несоблюдение данного требования может привести к опасным отскокам.
- НИКОГДА не убирайте отрезанные материалы, если диск крутится.
- НИКОГДА не располагайте руки или пальцы на линии продвижения пильного диска.
- Всегда надежно закрепляйте направляющую планку, иначе могут произойти опасные отскоки.
- Всегда используйте подручные средства, такие, как нажимные палки и брусья при распиливании небольших или узких обрабатываемых деталей, или если при распиливании не видны сучья.
- Во время резки в режиме настольной пилы (пильного станка) снимите сублинейку.

Подручные средства

Подручными средствами являются нажимные палки, нажимные брусья или вспомогательные планки. Используйте их для выполнения безопасных, уверенных распилов, чтобы оператор не касался диском какой-либо части тела.

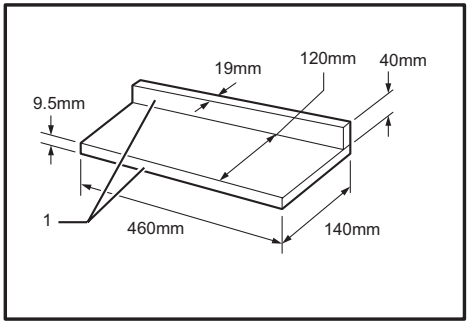
Нажимной брусок



► **1.** Фаска/край параллельны **2.** Ручка **3.** Шуруп **4.** Направить вместе

Используйте 19-мм кусок клееной фанеры. Рукоятка должна быть в центре куска клееной фанеры. Закрепите клеем и шурупами, как показано. Чтобы предотвратить притупление диска, если оператор по ошибке начнет резать нажимной брусок, необходимо всегда приклеивать небольшой брусок дерева размером в 9,5 мм x 8 мм x 50 мм к клееной фанере. (Никогда не забивайте гвозди в нажимной брусок.)

Вспомогательная планка



► **1.** Фаска/край параллельны

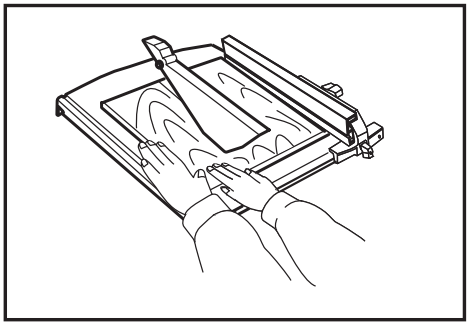
Изготовьте вспомогательную планку из фанерных деталей размером в 9,5 и 19 мм.

Продольная распиловка

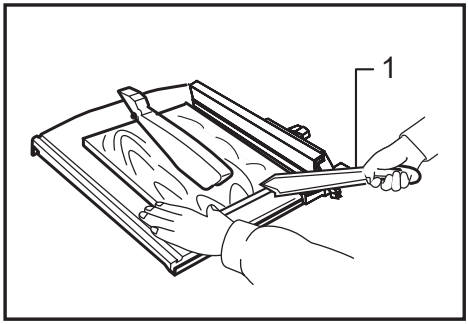
⚠ВНИМАНИЕ:

- При продольной распиловке снимайте со стола измеритель угла резки.
- При распиловке длинных или больших обрабатываемых деталей, всегда обеспечивайте надлежащую поддержку за пределами стола. НЕ позволяйте длинной доске двигаться или смещаться на столе. Это приведет к защемлению диска и повышению вероятности отскока и личной травмы. Опора должна находиться на той же высоте, что и стол.

1. Отрегулируйте глубину распила немного выше, чем толщина обрабатываемой детали. Для проведения данной регулировки см. раздел « Регулировка глубины резки ».
2. Расположите направляющую планку на нужной глубине продольного распила и закрепите ее на месте, затянув зажимной винт (A). Перед выполнением продольной распиловки убедитесь, что два винта держателя направляющей планки закручены. Если он недостаточно закреплен, затяните его.
3. Включите инструмент, и осторожно подайте обрабатываемую деталь к диску вдоль направляющей планки.
   (1) Если ширина продольного распила составляет 150 мм и шире, осторожно подавайте обрабатываемую деталь одной рукой. Другой рукой придавливайте обрабатываемую деталь к направляющей планке.

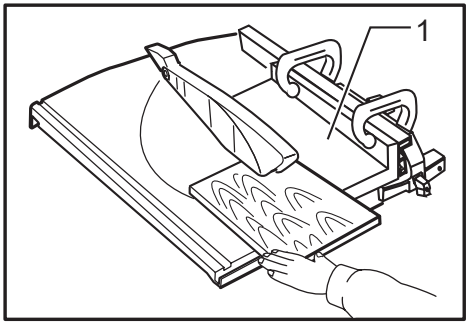


(2) Если ширина продольного распила равна 65 - 150 мм, используйте нажимную палку для подачи обрабатываемой детали.



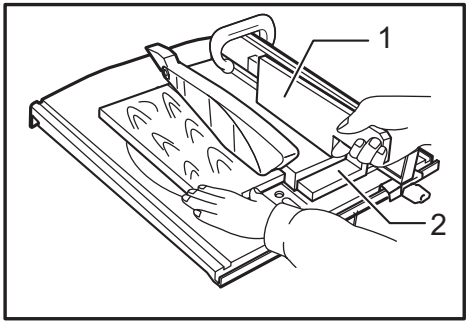
► **1.** Нажимная ручка

(3) Если ширина продольного распила уже, чем 65 мм, нажимной палкой воспользоваться нельзя, так как она ударится о кожух диска. Используйте вспомогательную планку и нажимной брусок. Прикрепите вспомогательную планку двумя "C"-образными зажимами.



► **1.** Вспомогательная планка

Подавайте обрабатываемую деталь рукой, пока ее конец не будет находиться на расстоянии примерно в 25 мм от переднего края верхнего стола. Продолжайте подачу, используя нажимной брусок сверху вспомогательной планки до завершения распила.



► **1.** Нажимной брусок **2.** Вспомогательная планка

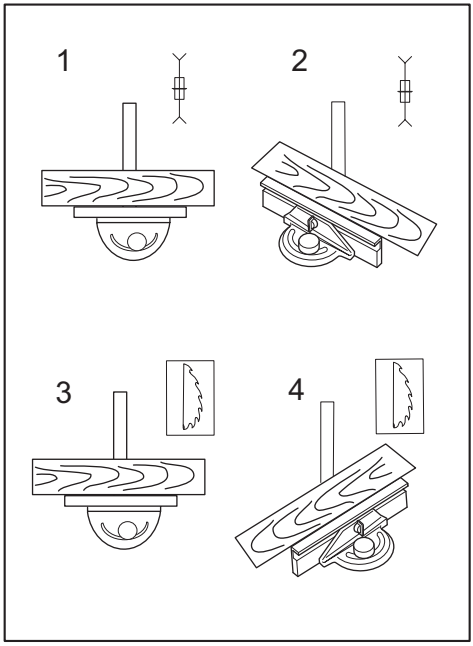
Поперечная распиловка

⚠ВНИМАНИЕ:

- При осуществлении поперечной распиловки снимайте вспомогательную планку со стола.
- При распиловке длинных или больших обрабатываемых деталей, всегда обеспечивайте надлежащую поддержку с боковых сторон стола. Опора должна находиться на той же высоте, что и стол.
- Всегда держите руки подальше от хода диска.

Измеритель угла резки

Используйте измеритель угла резки для 4 типов распиловки, показанных на рисунке.

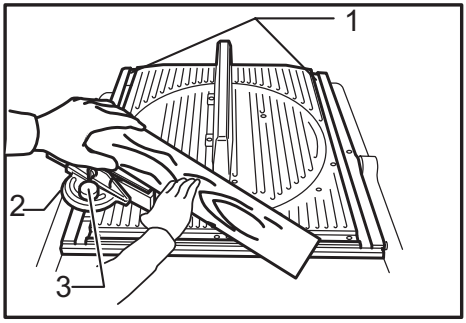


► **1.** Поперечная распиловка **2.** Резка под углом **3.** Резка со скосом **4.** Составная резка под углом (углы)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Осторожно закрепите ручку на измерителе угла резки.
- Избегайте проскальзывания рабочей детали и измерителя, обеспечив надежное рабочее крепление, особенно при распиловке под углом.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ держаться или браться за предполагаемую « отпиливаемую » часть обрабатываемой детали.

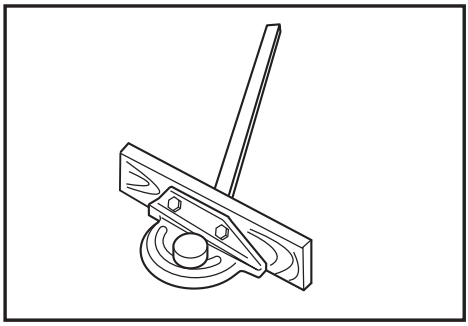
Использование измерителя угла резки



► **1.** Паз **2.** Измеритель угла резки **3.** Круглая ручка

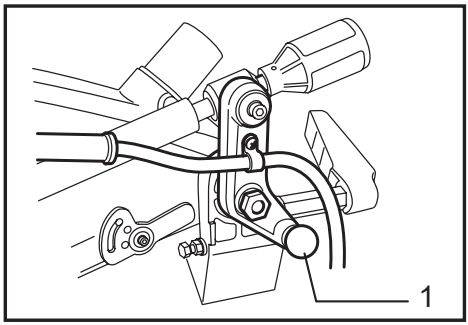
Задвиньте измеритель угла резки в толстые пазы в столе. Ослабьте ручку на измерителе и совместите с необходимым углом (от 0° до 60°). Прислоните деталь заподлицо к планке и осторожно подайте ее к диску.

Вспомогательная деревянная обшивка (измеритель угла резки)



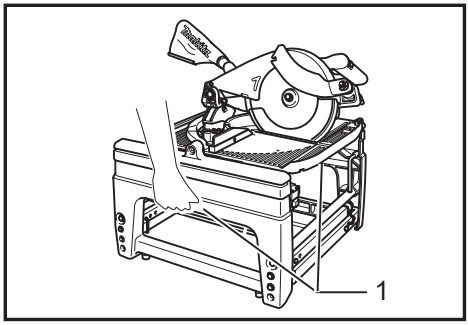
Для предотвращения качания длинной доски, установите на измеритель угла резки вспомогательную направляющую доску. Закрепите ее болтами/гайками, просверлив отверстия, но при этом крепежные детали не должны выступать на поверхности доски.

Переноска инструмента



► **1.** Стопорный штифт

Убедитесь, что штекер инструмента вынут из розетки электропитания. Если инструмент только что использовался в режиме торцовочной пилы, закрепите диск под углом скока в 0° и поверните стол под углом резки в 0°. Полностью опустите рукоятку и закрепите ее в нижнем положении, полностью вдавив стопорный штифт. Переносите инструмент, держась за ту часть, которая показана на рисунке.



► **1.** Часть инструмента, за которую нужно держаться при переноске

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед тем, как переносить инструмент, всегда закрепляйте все подвижные части.
- Перед переноской инструмента всегда устанавливайте его в режим торцовочной пилы.
- Убедитесь, что нижний кожух диска C установлен на инструмент.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

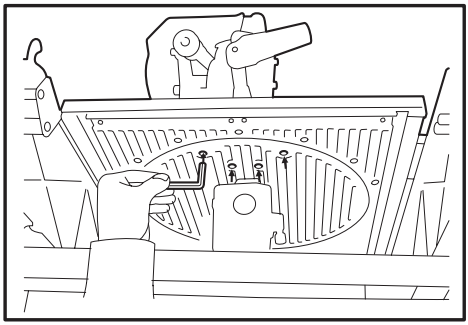
⚠ОСТОРОЖНО:

- Всегда следите за заточкой и чистотой диска для обеспечения наилучшей и безопасной работы.

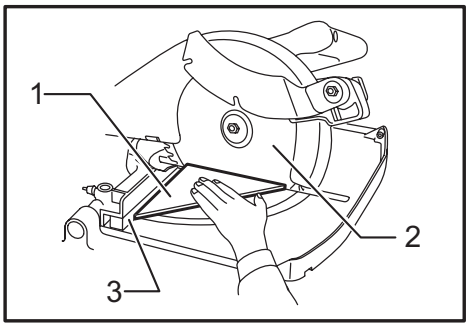
Регулировка угла резки

Данный инструмент тщательно отрегулирован и выверен на предприятии-изготовителе, но грубая эксплуатация может нарушить регулировку. Если регулировка Вашего инструмента нарушена, выполните следующее:

1. Угол резки

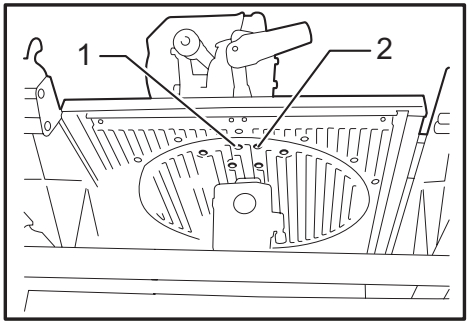


Болты регулировки угла резки в 0° расположены в четырех местах.
Ослабьте четыре болта регулировки угла резки в 0°, повернув их против часовой стрелки, если смотреть снизу стола.
Полностью опустите рукоятку и заблокируйте ее в опущенном положении, потянув и повернув стопорный штифт под углом в 90° по часовой стрелке. Установите прямой угол диска по отношению к стороне направляющей линейки с помощью треугольной линейки, угольника и т.д. Затем крепко затяните четыре регулировочных болта на вспомогательном кронштейне снизу стола. Убедитесь, что стрелка указывает на 0° на шкале угла резки. Если это не так, отрегулируйте положение стрелки, ослабив винт крепления стрелки. После регулировки крепко затяните винт.



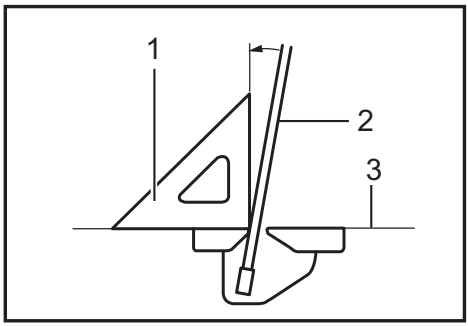
► **1.** Треугольная линейка **2.** Пильный диск **3.** Направляющая линейка

2. Угол скоса



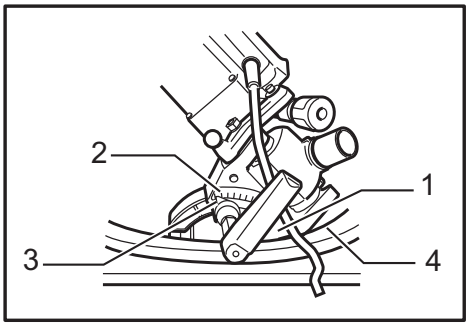
► **1.** Болт регулировки 0° **2.** Болт регулировки 45°

(1) Угол скоса в 0°
Полностью опустите рукоятку и заблокируйте ее в опущенном положении, потянув и повернув стопорный штифт под углом в 90° по часовой стрелке. Ослабьте рычаг в нижней части инструмента.
Поверните регулировочный болт угла скоса в 0° с правой стороны вспомогательного кронштейна снизу стола на два или три оборота против часовой стрелки, чтобы наклонить диск вправо.
Тщательно установите прямой угол диска по отношению к верхней поверхности поворотного стола с помощью треугольной линейки, угольника и т.д., повернув болт регулировки угла скоса в 0° по часовой стрелке.



► **1.** Треугольная линейка **2.** Пильный диск **3.** Верхняя поверхность поворотного стола

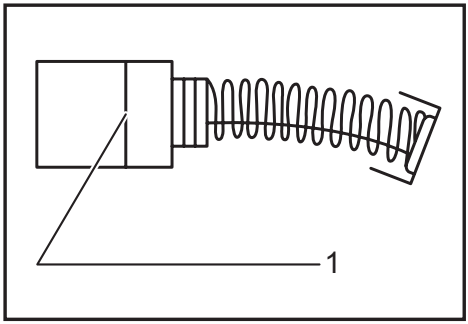
Убедитесь, что стрелка на поворотном столе указывает на 0° на шкале угла скоса на кронштейне. Если стрелка не указывает на 0°, ослабьте винт крепления стрелки и отрегулируйте стрелку, чтобы она указывала на 0°.



► **1.** Ручка **2.** Линейка угла скоса **3.** Указатель **4.** Поворотный стол

(2) Угол скоса в 45°
Производите регулировку угла скоса в 45° только после регулировки угла скоса в 0°. Для регулировки угла скоса влево на 45°, ослабьте рычаг и наклоните диск полностью влево. Убедитесь, что стрелка на кронштейне указывает на 45° на шкале угла скоса на кронштейне. Если стрелка не указывает на 45°, поворачивайте болт регулировки угла скоса влево на 45° снизу стола с левой стороны вспомогательного кронштейна, пока стрелка не будет указывать на 45°.

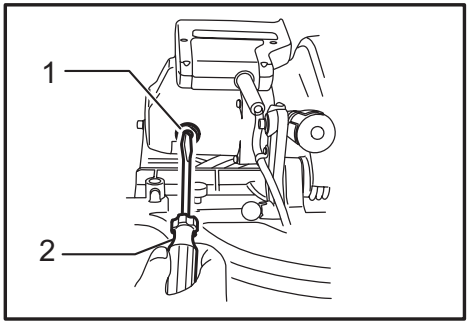
Замена угольных щеток



► **1.** Ограничительная метка

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.



► **1.** Колпачок держателя щетки **2.** Отвертка

После использования

- После использования инструмента сотрите щепу и пыль, прилипшие к инструменту, с помощью ткани или подобного предмета для обеспечения максимального срока службы. Содержите кожухи диска в чистом виде в соответствии с инструкциями в разделе "Кожух диска". Смазывайте скользящие части машинным маслом для предотвращения коррозии.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Стальные и твердосплавные пильные диски
- Вертикальные тиски
- Шестигранный ключ 6
- Пылесборный мешок
- Треугольная линейка
- Пылесборный кожух (нижний кожух диска C)
- Нажимная палка
- Блок линейки (направляющая планка)
- Измеритель угла резки
- Крепежные пластины (3 шт.)
- Шестигранные болты (3 шт.)
- Колено
- Блок верхней крышки (верхний кожух диска)

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

884597K269
RU
20210803

www.makita.com